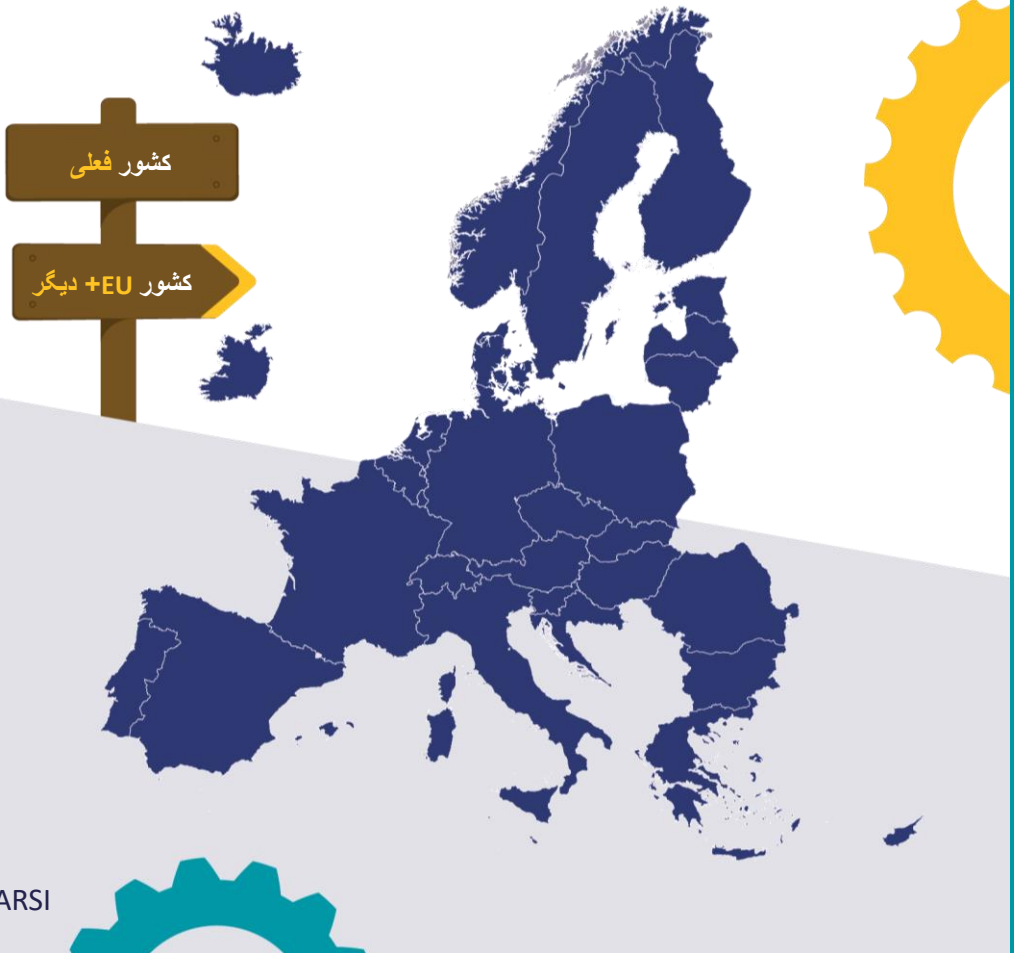


# آنچه باید درباره مقررات مدیریت پناهندگی و مهاجرت بدانید

نوع B  
اتباع کشورهای ثالث که به طور غیرقانونی در یک کشور  
+EU اقامت دارند



## فهرست مطالب

- 3 چرا این بروشور را دریافت کرده‌اید؟
- 4 مقررات مدیریت پناهندگی و مهاجرت چیست؟
- 5 حقوق شما در حالی که در روند AMMR هستید؟
- 6 محل اقامت شما در حالی که در روند AMMR هستید؟
- 7 در این فرآیند چه انتظاراتی از شما می‌رود؟
- 7 چرا مجبور به ارائه اثر انگشت و عکس هستید؟
- 8 اگر به وظایف خود عمل نکنید، چه اتفاقی می‌افتد؟
- 9 بازداشت به چه معناست؟
- 10 چگونه متوجه خواهیم شد که آیا به کشور دیگری از EU + منتقل خواهیم شد؟
- 11 این روند چه مدت به طول می‌انجامد؟
- 12 اگر با تصمیم انتقال موافق نیستید چه اتفاقی می‌افتد؟
- 13 آنچه باید درباره روند تجدیدنظر بدانید (زمانی که اثر تعلیقی و تجدیدنظر ماهوی ترکیب شده‌اند)
- 14 چه داده‌های شخصی از شما جمع‌آوری خواهد شد؟
- 14 حقوق شما در رابطه با داده‌های شخصی‌تان چیست؟

## چرا این بروشور را دریافت کرده‌اید؟

شما به دلیل اقامت بدون اجازه در این کشور شناسایی شده‌اید، به همین دلیل اثر انگشت و عکس شما گرفته شده است، این اطلاعات به پایگاه داده Eurodac منتقل شده و مشخص شد که شما یکی از موارد زیر را داشته‌اید:

- قبلاً در کشور دیگری از EU+ برای حمایت بین‌المللی (که به عنوان پناهندگی نیز شناخته می‌شود) درخواست داده‌اید.

- به کشوری از EU+ غیر از کشوری که در حال حاضر در آن حضور دارید، جابجا شده‌اید.  
- تحت برنامه اسکان مجدد اروپایی یا ملی یا برنامه پذیرش بشردوستانه به کشوری از EU+ غیر از کشوری که در حال حاضر در آن هستید، اسکان یافته‌اید.

با توجه به اینکه مشخص شده ممکن است لازم باشد در کشور دیگری از EU+ حضور داشته باشید، شما در روندی قرار گرفته‌اید تا تعیین شود به کدام کشور EU+ باید منتقل شوید.

تمام اطلاعات لازم را در این بروشور خواهید یافت.

شما اکنون در هلند هستید که یک کشور EU+ است.

کشورهای EU+ عبارت‌اند از:

27 کشور عضو اتحادیه‌ی اروپا (EU): اتریش، بلژیک، بلغارستان، کرواسی، قبرس، چک، دانمارک، استونی، فنلاند، فرانسه، آلمان، یونان، مجارستان، ایتالیا، لتونی، لیتوانی، لوکزامبورگ، مالت، هلند، لهستان، پرتغال، جمهوری ایرلند، رومانی، اسلواکی، اسلونی، اسپانیا، سوئد و



4 کشور دیگر: ایسلند، لیختن‌اشتاین، نروژ و سوئیس.

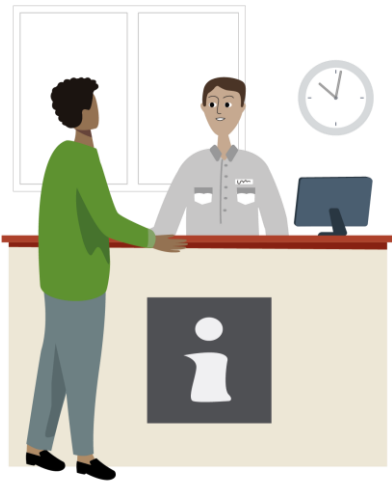


## مقررات مدیریت پناهندگی و مهاجرت چیست؟

کشورهای EU+ بر سر یک قانون مشترک به نام مقررات مدیریت پناهندگی و مهاجرت (AMMR) توافق کرده‌اند. این قانون کمک می‌کند تا مشخص شود کدام کشور مسئول بررسی درخواست حفاظت بین‌المللی است. همچنین قوانین مربوط به افرادی را شامل می‌شود که جابجا یا اسکان یافته‌اند اما در کشور دیگری از EU+ بدون اجازه اقامت دارند.



اگر قبلاً برای حمایت بین‌المللی درخواست داده‌اید، تضمین می‌شود که یکی از کشورهای EU+ درخواست شما را بررسی خواهد کرد، اما نمی‌توانید کشور مسئول بررسی درخواست خود را انتخاب کنید. کشوری که درخواست شما را بررسی خواهد کرد بر اساس قوانین AMMR تعیین می‌شود.



اگر مطلبی در این بروشور وجود دارد که آن را نمی‌فهمید، می‌توانید از یک افسر مهاجرت سؤال بپرسید.

در حال حاضر، کشورهای EU+ تنها در حال تصمیم‌گیری هستند که کدام یک از آنها مسئول بررسی درخواست شما خواهد بود یا اینکه لازم است شما در کشور دیگری از EU+ حضور داشته باشید اگر تصمیم گرفته شود که کشور دیگری از EU+ مسئول بررسی درخواست شما است یا شما باید در کشور دیگری از EU+ حضور داشته باشید، به احتمال زیاد به آن کشور منتقل خواهید شد.

## حقوق شما در حالی که در روند AMMR هستید

شما همچنین این حق را دارید که درخواست به روزرسانی درباره روند تصمیم گیری در مورد اینکه کدام کشور عضو EU+ درخواست شما را بررسی خواهد کرد، بدهید. اگر می خواهید درخواست به روزرسانی کنید، می توانید از طریق بخش AMV/AMbV اداره مهاجرت و تابعیت هلند (IND) به شماره 088 043 16 64 با مقامات تماس بگیرید



شما این حق را دارید که در هر مرحله از روند درخواست پناهندگی با کمیساریای عالی سازمان ملل برای پناهندگان (UNHCR) تماس بگیرید و با آن ارتباط برقرار کنید. UNHCR از منافع و حقوق پناهجویان و پناهندگان محافظت می کند.

اطلاعات تماس با UNHCR و اطلاعات مربوط به روند پناهندگی را می توان در صفحه وب UNHCR به نشانی <https://help.unhcr.org> پیدا کرد.



## محل اقامت شما در حالی که در روند AMMR هستید

- شما موظف هستید که فعلاً در این کشور بمانید.
- اگر مقامات تصمیم بگیرند که کشور دیگری از EU+ باید درخواست شما را بررسی کند، مقامات سفر شما به آن کشور را ترتیب خواهند داد.



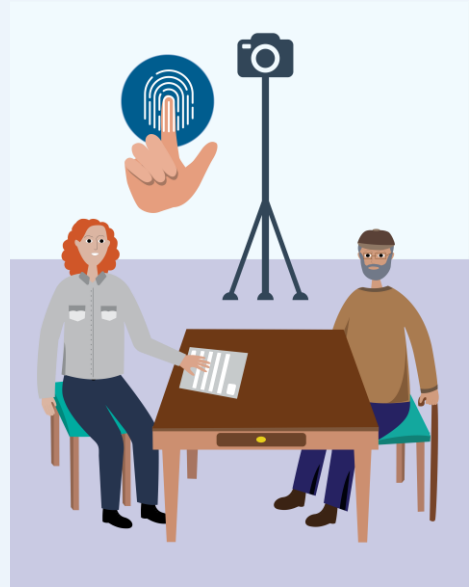
## در این فرآیند چه انتظاراتی از شما می‌رود؟

شما باید:

- ✓ همه مدارک هویتی خود را برای اثبات هویتتان ارائه دهید.  
اگر قبلاً سند هویتی داشته‌اید اما اکنون آن را همراه ندارید، باید همچنان به مقامات اطلاع دهید که این سند در گذشته برای شما توسط دولت کشورتان صادر شده است.
- ✓ هرگونه سفر خود به کشورهای EU+ را به مقامات اطلاع دهید.
- ✓ اگر بدون اجازه در یکی از کشورهای EU+ اقامت داشته‌اید، مقامات را در جریان بگذارید.
- ✓ اگر بستگان نزدیک در این کشور یا کشور EU+ دیگری دارید، آن را اطلاع دهید.
- ⚠ **مهم!** شما طبق قانون موظف هستید که اثر انگشت و عکس خود را ارائه دهید.

## چرا مجبور به ارائه اثر انگشت و عکس هستید؟

مقامات این کشور اثر انگشت و عکس شما را خواهند گرفت. این داده‌ها، به همراه اطلاعات هویتی و سایر اطلاعات مرتبط، به یک پایگاه داده مشترک اروپایی به نام Eurodac منتقل می‌شود.



این پایگاه داده توسط تمامی 31 کشور EU+ مورد استفاده قرار می‌گیرد که می‌توانند داده‌های شما را پردازش کنند و اطلاعات مربوط به شما را بازیابی کنند. اگر بدون اجازه به کشور EU+ دیگری بروید و دوباره از شما اثر انگشت گرفته شود، تمامی داده‌هایی که درباره شما در Eurodac ذخیره شده است، توسط مقامات آن کشور قابل مشاهده خواهد بود. اطلاعات بیشتر درباره پایگاه داده Eurodac در یک بروشور جداگانه ارائه شده است.

## ◀ اگر به وظایف خود عمل نکنید، چه اتفاقی می افتد؟



اگر بدون اجازه به کشور دیگری از +EU سفر کنید یا در کشور دیگری از +EU برای دریافت پناهندگی اقدام کنید، احتمالاً به کشور +EU مسئول بررسی درخواست شما بازگردانده خواهید شد.

اگر در کشوری از +EU حضور داشته باشید که ملزم به حضور در آن نیستید، آزادی شما ممکن است محدود شود و ممکن است حمایت کمتری دریافت کنید.

## بازداشت به چه معناست؟

بازداشت به این معنی است که شما در یک ساختمان خاص قرار می‌گیرید که نمی‌توانید آزادانه آن را ترک کنید. مقامات باید یک دلیل موجه برای بازداشت شما داشته باشند. آنها باید مطمئن باشند که هیچ گزینه دیگری در مورد شما امکان‌پذیر نیست. مقامات وضعیت شخصی شما را قبل از اتخاذ تصمیم ارزیابی خواهند کرد. دلایل بازداشت می‌تواند، مثلاً، این موارد باشد:

- شما به تعهد اقامت در یک مکان خاص احترام نگذاشتید، یا خطر فرار مجدد شما وجود دارد و مقامات نمی‌توانند به شما دسترسی داشته باشند
- شما یک تصمیم برای انتقال به کشور +EU که مسئول بررسی درخواست پناهندگی شماست، دریافت می‌کنید/ کرده‌اید و خطر فرار شما قبل از انتقال وجود دارد
- شما یک خطر امنیتی محسوب می‌شوید.



آیا در بازداشت قرار گرفته‌اید؟ در این صورت، قاضی ظرف دو هفته بررسی می‌کند که آیا این تصمیم به درستی اتخاذ شده است یا خیر. شما می‌توانید درخواست کمک حقوقی و نمایندگی (وکیل) رایگان کنید.

**مهم!** اگر بدون اجازه به کشور دیگری از +EU سفر کنید، خطر بازداشت شما در آینده افزایش می‌یابد.



## چگونه متوجه خواهیم شد که آیا به کشور دیگری از EU+ منتقل خواهیم شد؟

اگر تأیید شود که باید در یک کشور دیگر EU+ حضور داشته باشید، یک تصمیم انتقال به شما داده می‌شود که در آن اعلام شده است به کدام کشور عضو اتحادیه اروپا+ منتقل خواهید شد.

چنانچه بر این باور هستید که نباید به یکی دیگر از کشورهای عضو اتحادیه اروپا منتقل شوید، لازم است شما یا وکیل‌تان نامه‌ای در این خصوص ارائه نمایید. این نامه باید از طریق سامانه ارسال مدارک ([www.ind.nl/en/send-documents](http://www.ind.nl/en/send-documents)) اداره مهاجرت و تابعیت هلند (IND) برای تیم AMMR ارسال شود. در نامه، دلایل خود مبنی بر اینکه انتقال شما به کشور دیگر عضو اتحادیه اروپا نباید انجام شود را به‌طور کامل شرح دهید.

این اقدام را در اسرع وقت انجام دهید. IND بررسی پرونده شما را ادامه خواهد داد. در صورتی که کشور دیگری مسئول رسیدگی به درخواست شما شناخته شود، IND تصمیم مربوط به انتقال را صادر خواهد کرد.

## این روند چه مدت به طول می انجامد؟

ارتباط بین کشورهای مربوطه معمولاً تا 1 ماه طول می کشد.



اگر کشور دیگری از EU+ تأیید کند که درخواست شما را بررسی خواهد کرد، انتقال شما ظرف 6 ماه از تاریخ پذیرش درخواست انتقال انجام می شود.



اگر هم‌اکنون بازداشت هستید یا در آینده بازداشت شوید، پرونده شما با فوریت رسیدگی خواهد شد. انتقال شما باید ظرف 5 هفته سازماندهی شود. اگر انتقال ظرف 5 هفته انجام نشود، از بازداشت آزاد خواهید شد. با این حال، انتقال شما همچنان ظرف 6 ماه از تاریخ پذیرش درخواست توسط کشور EU+ مسئول بررسی درخواست انجام خواهد شد.



اگر به دلیل ارتکاب جرم در زندان هستید، مهلت انتقال می تواند تا حداکثر 1 سال افزایش یابد.

**مهم!** اگر از مقامات فرار کنید، مخفی شوید یا در سازماندهی انتقال همکاری نکنید، مهلت انتقال می تواند تا حداکثر 3 سال افزایش یابد.



## اگر با تصمیم انتقال موافق نیستید چه اتفاقی می‌افتد؟

اگر تصمیم گرفته شود که کشور دیگری از EU+ مسئول بررسی درخواست شما است، یک تصمیم انتقال دریافت خواهید کرد. این تصمیم به شما اطلاع می‌دهد که به کدام کشور منتقل خواهید شد. اگر با تصمیم انتقال موافق نیستید، می‌توانید دلایل خود را به دادگاه ارائه دهید. به این کار «اعتراض» گفته می‌شود. هنگام اعتراض به یک تصمیم، دادگاه یا هیئت قضایی تصمیم نهایی را خواهد گرفت.



فقط سه دلیل برای اعتراض به تصمیم انتقال وجود دارد:

- ادعا می‌کنید که انتقال به آن کشور خاص EU+ با حقوق انسانی شما مغایرت دارد
- اطلاعات جدیدی وجود دارد که در زمان تصمیم انتقال در دسترس نبوده و می‌توانسته بر تصمیم تأثیر بگذارد
- شما خانواده‌ای در کشور دیگری از EU+ دارید که باید دوباره با آن‌ها متحد شوید.



اگر توانایی پرداخت هزینه وکیل خود را ندارید، وکیل برای کمک به شما در اعتراض به صورت رایگان ارائه خواهد شد. در طول این فرآیند، یک مترجم که زبان شما را می‌داند از شما حمایت خواهد کرد.

## آنچه باید درباره روند تجدیدنظر بدانید زمانی که اثر تعلیقی و تجدیدنظر ماهوی جدا از هم هستند

مهلت، محل و نحوه ارائه اعتراض در تصمیم انتقال به شما توضیح داده خواهد شد. شما باید دلیل یا دلایل مخالفت خود با تصمیم انتقال به کشور دیگری از EU+ را ارائه دهید. همچنین باید دلیل یا دلایل اینکه چرا نباید به کشور EU+ مسئول بررسی درخواست شما منتقل شوید، در طول زمان اعتراض ارائه دهید.

دادگاه ابتدا تصمیم می‌گیرد که آیا می‌توانید ظرف 1 ماه، تا زمان صدور نتیجه اعتراض در این کشور بمانید یا خیر. به این کار «اعتراض با اثر تعلیقی» گفته می‌شود.

اگر دادگاه تصمیم بگیرد که نمی‌توانید تا زمان صدور نتیجه اعتراض در این کشور بمانید، در طول اعتراض به کشور EU+ مسئول بررسی درخواست منتقل خواهید شد.

اگر دادگاه تصمیم بگیرد که باید اجازه داشته باشید تا زمان بررسی اعتراض در این کشور بمانید، دادگاه تلاش خواهد کرد ظرف 1 ماه از تاریخ صدور تصمیم درباره اثر تعلیقی، تصمیم نهایی خود را درباره اینکه آیا باید به کشور EU+ مسئول بررسی درخواست شما منتقل شوید یا خیر، اتخاذ کند.

اگر اعتراض شما پذیرفته نشود، به کشور EU+ مسئول بررسی درخواست خود منتقل خواهید شد. انتقال باید ظرف 6 ماه از تاریخ تصمیم نهایی دادگاه انجام شود.

اگر هم‌اکنون بازداشت هستید یا در آینده بازداشت شوید، پرونده شما با فوریت رسیدگی خواهد شد. انتقال شما باید ظرف 5 هفته سازماندهی شود. اگر انتقال ظرف 5 هفته انجام نشود، از بازداشت آزاد خواهید شد. با این حال، انتقال شما همچنان ظرف 6 ماه از تاریخ پذیرش درخواست توسط کشور EU+ مسئول بررسی درخواست انجام خواهد شد.

**مهم!** شما باید با مقامات همکاری کرده و به کشور EU+ مسئول بررسی درخواست سفر کنید.

## چهار داده‌های شخصی از شما جمع‌آوری خواهد شد؟



- ماموران در کشور EU+ که در آن حضور دارید، اطلاعات خاصی را جمع‌آوری خواهند کرد، از جمله موارد زیر:
- مشخصات شخصی شما و اعضای خانواده‌ای که با شما سفر می‌کنند (نام، تابعیت، تاریخ و محل تولد). اگر قبلاً از نام‌ها و مشخصات دیگری استفاده کرده‌اید، در این باره از شما پرسیده خواهد شد.
- اطلاعات مربوط به هویت و مدارک سفر شما.
- هر اطلاعات دیگری که بتواند هویت شما را تأیید کند، مانند اثر انگشت شما.
- مشخصات هر یک از اعضای خانواده که در کشور دیگری از EU+ اقامت دارند، شامل اطلاعات شخصی، آخرین زمان تماس، محل سکونت و وضعیت قانونی آن‌ها.
- جزئیات مدارکی که به شما اجازه داده‌اند در یک کشور EU+ زندگی کنید، در صورتی که این مورد در پرونده شما صدق کند.
- اطلاعات مدارکی که نشان می‌دهد بیش از یک سال در یک کشور EU+ تحصیل کرده‌اید.
- اطلاعات مربوط به کشورهای دیگری که برای رسیدن به این کشور از آن‌ها عبور کرده‌اید.
- شرایط شخصی شما.
- تاریخ هر درخواست قبلی برای حمایت بین‌المللی و نتیجه آن درخواست‌ها.

## حقوق شما در رابطه با داده‌های شخصی‌تان چیست؟

- شما حق دسترسی به هر داده‌ای که به مقامات ارائه کرده‌اید را دارید.
- اگر معتقد هستید که هر یک از داده‌های شخصی شما نادرست یا به‌طور غیرقانونی پردازش شده است، می‌توانید با تماس با کنترل‌کننده داده‌ها درخواست دسترسی به داده‌های خود، اصلاح داده‌های نادرست یا حذف داده‌های پردازش شده غیرقانونی را بدهید.
- شما می‌توانید با استفاده از اطلاعات زیر با کنترل‌کننده داده‌ها در این کشور تماس بگیرید.
- در وبسایت [Op www.ind.nl/en/privacy](http://www.ind.nl/en/privacy) می‌توانید مشاهده کنید که IND چگونه با داده‌های شخصی شما برخورد می‌کند و چگونه می‌توانید درخواست اصلاح یا حذف این داده‌ها را ثبت نمایید.





Immigratie- en Naturalisatiedienst  
Ministerie van Justitie en Veiligheid



این بروشور فقط جهت اطلاع‌رسانی در اختیار شما قرار داده شده است. خود آن هیچ حق یا تعهدی ایجاد نمی‌کند. سازمان پناهندگی اتحادیه اروپا (EUAA) محتوای اصلی این بروشور را تهیه کرده است، و تکثیر یا تغییر این بروشور فقط با مجوز EUAA برای کشورهای عضو اتحادیه اروپا مجاز است. EUAA هیچ‌گونه مسئولیتی را در قبال صحت، محتوا، کامل بودن، قانونی بودن یا قابل اعتماد بودن اطلاعات اضافه شده در این صفحه توسط کشورهای عضو اتحادیه اروپا یا هر شخص ثالث مسئول دیگری نمی‌پذیرد. نه EUAA و نه هیچ فردی که از طرف EUAA فعالیت می‌کند، مسئول استفاده از اطلاعات موجود در این بروشور نیست.

© سازمان پناهندگی اتحادیه اروپا، 12 juni 2026